

خسته قاسم

( ۱ )

"دده" حق عاشیقلاری آراسیندا آخرین مقام دیر و "دده" لرین ان مشهوری "دده قورقود" دور. دده قورقوددان صونرا، اوچ آیری "دده" مقاملی عاشیق واریمیزدیر.

۱- تراب دده ۲- دده یاب یاز ( یاب یاز ) ۳- دده قاسم کی، همان " خسته قاسم " اولمالی دیر.

عاشیقارین تذکره کتابلارین وراقلاياندا بللی اولونور کی، خسته قاسما راجع چوخ محدود و آشاغا سهوییهده اطلاعات اله گلیبدیر وائله بو آرز و ناقص اطلاعات بو کتابدان او کتابا و بو تذکره دن او تذکره یه کؤچوبدور، دئمک اولار کی، قاسمین سؤزلری ده اموز شخصی شرح حالی کیمی ناقص و بعضا ده غلط و قاریشمیش توپلانیب و یاییلمیشدیر.

قاسم، اموز تخلصون و شعر آدین " خسته " قویموش و بو آدیله روحونون، جامعه درد لریندن ناساق و ناخوش لوقون گؤسته ریر، بییر پارا یازیچیلار دا، اونو " ملا قاسم " آدلاندیریپ و بو باخیمدان اونون دینی و اسلامی شخصیستی نظرده آیینیدیر.

قاسم بییر یئرده اموزونو "قاسم دلخسته" آدلاندیریپدیر، نجه کی

دئییر :

بت دل بازسن گوزلایلین جادو شادلییام آرادا، قالمایا بدگو  
" قاسم دلخسته " سنه دعاگو ورد زبانیمدیر : م و ل و ی  
بییر معما مضمونلو و مستزاد فورملو شعرینده ده اموزونه " شکسته  
قاسم " خطاب ائدیپ بویورور :

آلتی مین، آلتی یوز، دریا اوزونده آلتی مین آلتی یوزسینا دوزونده  
" شکسته قاسمین " شرعی سؤزونده عالم، فاضل، مجتهدلر اولدو مات  
بیلمز کلمات .

بییر بنده ده تخلصون " شکسته قاسم " گتیریپ و دئییدیر :

نه قدر فکر ائدیرم هئچ انسان بولمز بو سؤزو  
" شکسته قاسمین " واردیر گویا بییر اؤرگه ده نی  
آذربایجان شفاهی خلق ادبیات کتابی نین مؤلفی پاشا افنسدیف  
پازدیغیندان بئله نظره کلیر ۱۹ نجی عصرین صونلاریندا م . محمود بیگه

شاماخی تیرجان کندینده عاشیق اوروجدان خسته قاسم داستانین توپلا-  
 بیب و کاسپین غزه ته سینده ( ۱۸۹۵ - نمره ۱۳۷ ) چاپ ائتمیشدیر، دئشک  
 اولارکی، عاشیق اوروج گونئی آذربایجاندا مهاجرت ائدیپ و شاماخی -  
 نین تیرجان کندینده ایلشمیش ایمیش، عاشیق اوروج وئرن اطلاعات نظره  
 چوخ ناقص و نادرست گلیر، نئجه کی، اونون اورگشدیگ لرینه گئوره  
 خسته قاسم " شاهزاده نورالدین " اوغلودور، حال بوکی، قاسم بیر  
 کندلی و اکینچی و یوخسول کیشی نین اوغلو اولابیلر نئجه کی اونون  
 تخلی و شعرلری نین مضمونو بونظریه نی اثبات ائدیر .

خسته قاسمین آنادان اولدوغو یئرین باره سینده ده اطلاعات چوخ  
 آزدیر، بوتون یازیچیلار یالنیز تیکمه داش عبارتینی اونون آنادان  
 اولدوغو کندین آدین بیلیب و بیر گرایلی سیندان مختلف واریانت دا  
 نقل ائدیبلر، بیزیم الیمیزه چاتان ال یازمالاردا تیکمه داش دا شعره  
 گوجوب نئجه کی بیر گیرایلیدا بئله گئچیب دیر :

" خسته قاسم " تیکمه داشلی      تیکمه داشلی گوزو یاشلی  
 گولدن چیخیب یاشیل باشلی      چالپانیر صونالار کیسمی  
 کی بو بندی بیر ال یازمادا دا بئله یازیبلار :

"خسته قاسم " تیکمه داشلی      گولوغملی ، گوزو یاشلی  
 گولدن چیخان یاشیل باشلی      سیلکه نیر صونالار کیسمی  
 گئنه بیر یئرده بو بندی بونوع گتیریبلر :

" خسته قاسم " تیکمه داشلی      الی قانلی گوزو یاشلی  
 گولدن چیخدی یاشیل باشلی      سیلکیندی صونالار کیسمی  
 دده قاسم ، آیری یئرلرده ده تیکمه داشلی اولدوغون بیان

ائدیبدیر . اما ، تیکمه داش جنوبی آذربایجاندا هانسی شهره مربوط  
 اولدوغونا گوره آز تدقیق اولونوبدور . ائل شاعرلری کتابیندا کی،  
 باکی دا چاپ اولونوبدور ، بوباره ده یازیلیبدیر : ( تیکمه داش زنجان  
 یاخینلیغیندا قارا چمن کندی ایله حاجی کندی نین آراسیندا دیر ،  
 خسته قاسمین آنادان اولان یئری دیر . ) آیری یازیچیلار عمدا و سهوا  
 تیکمه داش آدینی گتیره نده زنجان کلمه سین یاددان چیخاریب ویالنیز  
 تیکمه داشی جنوبی آذربایجانین بیر کندی سایبلار . ایران جغرافیائی و  
 فزهنکی نین ایکینچی جلدینده " تیکمه داش " عبارتی نین آردیندا  
 یازیبدیر زنجانین قره بشلو دهستانیندان دیر و بو دهستان ۳۱ کنده

شامل دیر" و ائله بومعنانی دهخدا ائوز لغتنامه سینه کؤچوردوبدور .  
 همدان - قزوین - قروه - اسدآباد - ساوه - شهریار - تاکستان ،  
 اراک ، ملایر و فریدن تورک لری آراسیندا خسته قاسمین چوخ شهرتی  
 واردیر و بو اؤلکه لرین عاشیقلاری اونون داستانینی چوخ - چوخ  
 یوکسک سهوییه ده و اونون سؤزلرینی بیر عالی کیفیتده بیلرلر ، خسته  
 قاسمین بو منطقه لرده معروف اولماغی و سؤزلی و داستانی نیسن  
 یاییلماسی نشان و ثریر ارضی بابتدن اونون آنا یوردو اورتا ایران  
 تورک لری نین یوردلارینا چوخ یاووق (یاخین ) ایتمیش یعنی تیکمه داش  
 خسته قاسمین آنادان اولدوغو کند زجان کندلریندن دیرکی ، سؤزلی  
 او وسعت و سرعتلن بو منطقه لرده یاییلیب دیر . بوباره ده بیر آیری  
 دلیلیمیز ده بودورکی اصطلاحلار و باخیملار خسته قاسم دلیلنده وگؤزؤ-  
 نده ائله اونلاردهر کی اورتا ایران تورک لری ده دئییب وگؤرورلر .  
 درگی ( مجله ) میزین بو صاییندا خسته قاسمین حالاتی باره سینده کلامی  
 قیساسالیدیب سیزه اونون شعرلریندن نئچه نمونه گؤسته ریریک ، سؤزومو-  
 زون آردین گلن صایی لاردا توتاریق ، ایندی بوسیز و بودا نئچه پارچا  
 خسته قاسمین شعرلریندن :

#### ﴿ شمعہ پروانہلر کیمی ﴾

یادی بیگانهلر کیــــمی	نه باخیرسان مارال گؤزلوم
شمعہ پروانہلر کیــــمی	اوتور دولانیم باشینا
راغبلر گؤره ر سئوینسی	بووغان لار بسله ر ائوینسی
توپ دگمیش قلعهلر کیــــمی	سن بیخیدین گؤولوم ائوینسی
یارپاقین یئره سالماسین	بووغان لار بسله ر آلماسین
کهنه قباله لر کیــــمی	من اوخورام یارناماسین
تیکمه داشلی گؤزو یاشلی	"خسته قاسم " تیکمه داشلی
چالپانیر صونالر کیــــمی	گؤلدن چیخیب یاشیل باشلی

#### ﴿ میداندا اسریری بیر نر ﴾

بئش مین غزلیم وار ، اون مین مخمس	سؤیله لر تورکونو ، گفتاری چندی
جوابینی وئرمز جمشید جمــــس	اون مین قافیهم وار عارف پسندی
ساناسان میداندا اسریری بیر نر	گر نئچه گون دئسم ، دئیهرم ازبــــر

افلاطون حکمونده چکمزدی نفس  
 حثیف گفتارمه وئیریندی کلو  
 پای بندا ولموشام اندرین قفس  
 نچه مدعی لری نمدپوش ائندن  
 قال قاتیب سوزومه ائیلمه سین س  
 حالینان آگاه دیر بنده شناسیم  
 بسدی اوزون اؤیدونا یئندی بسدی بس

اوزماندا جان تیتیره شیرگوزقزر  
 یوزمین تجنیسیم وار بیربیریندن نو  
 شهباز کیمی صف شکنم تیزرو  
 محروم اولما زشاه الیندن نوش ائندن  
 امانتدیر گفتارمه گوش ائندن  
 آریتدین گؤولومو قالما دی پاسیم  
 بیزکس یو خودور دئییه ای "خسته قاسم"

#### ‡ اصول دین †

اصول دین بئشدیر، بیرمکانی وار  
 مبارک آدی نین مین بیرسانی وار  
 اوسیدن عدل ائیلهدی دونیانی  
 آدمی هوادان، بیر نشانی وار  
 حضرت محمد (ص) آلدی دستماز  
 یوزایگیری می دؤردمین قرانخوانی وار  
 سر یداله دیر، آیه، قرآن  
 اون ببرا و غلوبنان بیرمکانی وار  
 قیامتده گلیر ائیلهر شفاعت  
 زیرجددن تخت نور افشانی وار

ای آقارلار سیزه تعریف ائیله ییم  
 اولی "توحید" دیر، تکدیر کردگار  
 دومو "ئدل" دیر، حقدیر دیوانی  
 عالم زرده، قرار وئردی شیطانی  
 سیم "نبوت" دیر، امر اولدو کاغاذ  
 بیت المقدسه اولدو پیشنماز  
 چهارم "امامت" یا شاه مردان  
 مسلمانا واجب اولوب بیر امام  
 "قاسم" دئییر، پنجم "معاد" قیامت  
 یئتمیش ایکی صفده ازل محمد

#### ‡ یاری مندن منی یاردان آبییران †

یاری مندن، منی یاردان آبییران  
 یاری مندن، منی یاردان آبییران  
 قیرین اوسته سرین سولار، چیلنسین  
 یاری مندن، منی یاردان آبییران  
 ایلان، عقرب مرهم اولسون قویولسون  
 یاری مندن، منی یاردان آبییران  
 من سنیلن عشق اودوندان دانیشیم  
 یاری مندن، منی یاردان آبییران

الهیمن سودا گلسین سرینه  
 علی ذوالفقاری دگسین بئلینه  
 یارالارین ایلیم، ایلیم ایلنسین  
 بالالارین، قاپی قاپی دیلنسین  
 یارالارین او یوم، او یوم او یولسون  
 نسیم کیمی درین ترسه سویولسون  
 گئدن گئتمه من ده گلیم، یئعتیشیم  
 "قاسم" دئییر قاپیسیندان یا پیشیم

#### ۴ ائل باشین ساخلادان ۴

ار، اودورکی، ائل باشینی ساخلادا	البتہ اوزباشین ساخلار هر کیشی
دوشمن باریشدیرا، قانلار باغلیا	اودور ائل ایچینده معتبر کیشی
یا لان سوز بعضینه، شوکتدی، شانندی	آخسام سوزدانیشیر، صبحی پشما ندی
یئیرنانی نمک، گئدر، دوشمنندی	ائله آدام، نه آرواتدی، نه کیشی
نامرد جهدی، اونو مرده یئتیرمز	قوناق گلسه پارا چوره ک گتیرمز
اوت کؤک اوسته بیتر، اصلینا یئتیرمز	اینا نمیرسان، ائیله گینن تفتیشی
"خسته قاسم" سن دوشمنین آتگینان	متاعینی خریدارا ساتگینان
شاه مردان دامیننی دوتگونان	آلاهی سن چا غیر ائتمه تشویشی

#### ۴ داغستان قیزی ۴

من گلیردیم داغستاندان	بیر قیز گوردوم بولاق اوسته
منی گورجک حجاب ائتدی	روان دوردو آباق اوسته
داغستانین گولو، گولدور	سوسن - سونبول مقابلسدیر
دستمالداکی قیزیل گولدور	گول دوزلوب بوخاق اوسته
داغستاندا من بیر آدام	جمالین گورؤکجه شادام
الینده نقل ناباتام	قند ازلیب دوداق اوسته
سگ رقیبلر توتسون آزار	یاری بیزدن ائتدی بزار
خیری قویوب، شیری یازار	مین قارانی بیر آق اوسته
"قاسم" دئر چا غیرام تاری	گؤتور گؤلومدن غباری
بیرده گوروم نازلی یاری	دوداق قویوم دوداق اوسته

#### ۴ قوربانلی ۴

غریب ائله منه همدم اولان یار	گل یانیم آیاقلارین قوربانلی
بوسینیق گؤلومه مرهم ائدن یار	دیلین دیشین یاناقلاهن قوربانلی
اونه مودور؟! ونه خال دیر؟ نه بر دیر؟	زولغلرین ابریشم، تغلرین زردیر
نوقول دگیل، نابات دگیل شکر دیر	سال آغزیم دوداقلارین قوربانلی
ائتدیم گلدیم، قارلی داغلار بظیندن	جدا دوشدوم اولوسومدان ائلیمدن
بیرجه نامه نازلی یارین دیلیندن	یا زدیر گونده ربارماقلارین قوربانلی

خسته قاسم "مجلس لرین زبیبی سن  
اوخویوسان الف، بی تی سن  
صحتی سن مزه سی سن مئی سی سن  
جئویر در سین ورق لرین قوربانی

### { داليجا }

داد آقالار بیر جئیرانی ایتدیم  
اونو توتان، خئبر و بهره گورمه سن  
من او خورام "الف" اوچون "ب" اوچون  
ده لی گؤلوم، غمیئیر سن نه اوچون  
من او خورام قل هو الله، اولنلر  
خنجر آلیب، باغریم باشین ده لنلر  
من او خورام سی جزء کلام الاهی  
اودو چیخدی گؤزه لرین گمراهی

بیرجوت قوزو بالاسی وار داليجا  
من فقیرین نالاسی وار داليجا  
"لام الفلا" یازیلیب دیر "ی" اوچون  
غملی کونون صفاسی وار داليجا  
گؤزه ل سئومک آسان اولما زیارانلار  
یوزمین بوزمین بلاسی وار داليجا  
"خسته قاسم" هاچا غیریر آلاهی  
درد وئریبن دواسی وار داليجا

### { کافر لر گلیر ایمانه }

گذاریم دوشدو، خوبلارین یئرینه  
"مئی" دن مست اولودور سبقت گولوم - گؤتورنقا بیوی گورست "ر" و "خ"  
"رخ" ون، شعله سالیب جمله جهانسه  
کافر لر ده گورسه گلیر ایمانه  
"ماه" منورسن، خورشید خاور  
هرادینی وئرسین، ساقی کوشر  
"شکر" خجل اولور پسته دهاندا  
نه قدر پشتیا ووردوم. جهاندا  
"بوت" دلپازسن، گؤزلرین جادو  
"قاسم دلخسته" سنه دعا گسو

وئردی ساقی لیدن منه "م" و "ی"  
عشقیندن اولموشام، ده لی - دیوانه  
گورمه دیم سین تک "م" و "الف"، "ه"  
قدین عرعدی یا سرو صئویر  
آیرام لبلردن "ش" و "ک" و "و"  
گوزوم آغلاما قدا، گؤلوم افغاندا  
گورمه دیم سنین تک "ب" و "و" و "ت"  
شادلی یام، آرادا، قالما یا بدگو  
وردزبانیم دیر "م" و "ل" و "ی"

### لزگی احمدایلین خسته قاسمین دئیشمه سی

گل، گل، عاشیق سندن خبر آلایم  
نئچه زاددان یاراتدیلار آدمی  
اونمه دیر، یئممه دیلر، دویدولار؟  
او کیمیدی، دری سینی صویدولار؟  
نمه دیر؟ آق اوستدن، قاره دوشوب دور  
اول آدم نه دیارا؟ دوشوب دور  
کیمین ایشین، قیامته قویس دولار؟  
پس هانسی شهرده، دارا دوشوب دور

اونمه دیر، گوگدن گلیر، ساللانیر؟  
اونمه دیر قابیرقادان ناللانیر  
اونمه دیر بربرده باغلادی بندی  
اونمه دیر عرشدن امر اولدواندی

اوکیمدیرکی، هرنه وئرن آنلانیر؟  
کیمین دوکانیندا بنده دوشوبدور  
اونه دیردونیانی، دولاندی دؤندی؟  
"لزگی" دبیبرکیمدیر غاره دوشوبدور

### لزگی احمدابلین خسته قاسمین دئیشمه سی

( ۲ )

گل، گل، عاشیق، سنه خبرین وئریم  
آبی، آتش، خاک کی با ددان یاراندندی  
"بهشت میوه سین" یشمه میئن دویدلار .  
"نسیمی" دیر، دریسینی صویدولار .  
او "بولوت" دور، گوگدن گلیر ساللانیر  
او "سکه" دیر اورتاسیندان ناللانیر  
"علی" دیر، بربرده باغلادی بنندی  
او "آیه" دیر عرشدن، امر اولدواندی

"الف" دیر آقا وستدن، قاره دوشوبدور  
اول "آدم" دیر سرندیبه " دوشوبدور  
"حق دیوانی" ن قیامته قویدلار  
"منصور" دور بغدادا، داره دوشوبدور  
او "اشاق" دیر هرنه وئره ن آنلانیر  
"صراف دوکانیندا" بنده دوشوبدور  
او "گون" دور دونیانی، دولاندی دؤندی  
"قاسم"، اصحاب کهف" غاره دوشوبدور

### د بیر یانیم گل منیم

جفا چکیب، اوزاق یوللار کلمیشم  
هردم-هردم، سن یادیما دوشنده  
داغ باشینی دومان آلدی، قاردوشدو  
یاز دیر حرامزادا، یارین، یارتوتدو  
یوز جورونان، بیرباغ سالدیم آموزومه  
هرنه ائیلهرم، بیرباخاران اوزومه  
"خسته قاسم" دالداردان باخان یار  
منی گوروب قاش، قاباغین، بیخان یار

اینجیدیدیر، آیاقلاریم، یول منیم  
گئدرگوزلریمدن، قانلی سئل منیم  
بولبول اولدو، اونون یئرین سارتوتدو  
باشا چالیر، قوهوم، قارداش ائل منیم  
قوهوم، قارداش، تیکان اولدو گوزومه  
اشوی یانمیش، بیراوزومه گل، منیم  
قیزیل گوللر، دال گردنه تاخان یار  
آموزدونموش، بیر یانیم گل منیم

### د هر جاشی دیر گلن یار

ای آقار، من گنهکار الموشام  
دیلمیم، آغزیم، دوداقلاریم، یانایدی

بیر دئمیشم، هر جاشی دیر، گلن یار  
هاچان دئدیم، قوللوقوندا یالان یار

هرنه ایسته رن، گفدیم آلیم با زاردان      سئی رقیبیلر، قورتولما سین آ زاردان  
 نه دن اولدو، منی سالدی نظر دین      یا دلارینان اوینا ییران، الان یار  
 ائودن چیخار، آل قماشین گفینر      بیکنس جانیم یا رگولوجک سورونر  
 یاردان بیزه، بیوفالیک گورونر      یا دلارینان اوینا ییبسن، گولن یار  
 "خسته قاسم" نه یا تمیسان اوطا قدا      قوشا خال لار، چین، چین اولور بوخا قدا  
 من گوره ن گول قالما ییب دیر بونا غدا      مگر گلیب باغینیزا، تالان یار

#### ‡ مستزاد - معما ‡

بیر چا رسودا دورد درویشه اوغرادیییم  
 اونلار بیر بیرلن فیلرا اختلاط - حی اولور معات  
 هر بیر نین دیلی اوزگه دمی بیر  
 ایکیدن بیر گلدیکه ولدوق شجها ت، علی کائنات  
 آلتی فرد اولونجه سرگردانییدی  
 اون ایکی یا شیندا اوزون تانییدی  
 اوچ یوز آلتیش آلتی پاسبانییدی  
 عرب دیر، عجم دیر، بیر ترک، تات، بیر شکل صفات  
 آلتی دو ققوز اولور اونون بنا سایی  
 اوتوز جلاسی وار، آچیخ سیناسی  
 یوز ایگرمی دورد مین واردیر بنا سایی  
 کیمی یا هوچ کر کیمی مناجات - کیمی ایسته رنجات  
 آلتی مین آلتی یوز دریا اوزونیده  
 آلتی مین آلتی یوز سینی دوزونده  
 "شکسته قاسمین" شرعی سوزونیده  
 عالم، فاضل، مجتهدلر اولدوم ات بیلمز کلمات

#### ‡ هئی - ۱ ‡

عاشیق دیر دنیا نه دن یاراندی      او کیم دیر قولوندا واردیر هنر هئی؟  
 او کیمیدی نردبانا چیخردی      او کیمیدی نردبانان ائنه ر هئی؟  
 گوگلردن آسیلان اونه کمند دیر      حقین بو یوردو گونه یغرده بند دیر؟  
 السیز، آیا قسیز اونه سمند دیر      او کیمدی کی، او سمندی مینه ر هئی؟  
 او نه دیر کی، سحر - سحر چوخ اولور      اونه دیر کی، گون چیخمه میش یوخ اولور؟



اونه دیرکی، یونولما میش اوخ اولور  
 اونه دیرکی، آغزی یوخدور دیشی وار  
 اونه شهردیرا یچینده بیر قوشی وار  
 اونه داغ دیر کی، قار یا غار اریمز  
 اونه دیرکی، اؤلمز، ایتمز، قریمز  
 اوکیمیدی اؤزو نوردور گؤگو نور  
 اونه دیرکی خوردا ولما میش یوگونور  
 "قاسم" دیر کیمدیر حقین عاشقی  
 اونه شهردیر یوخدورا ونون ایشیقی

اونه دیرکی، چکیلمه میش دولارهئی؟  
 اونه دیرکی، آغلاما میش یاشی وار  
 قوناردالدان دالا پروازا ئله رهئی؟  
 هانسی داغ دیرکیا ه بیتمز بوریمز  
 ایلرینن خیروشری یازار هئی؟  
 اونه دیرکی، اؤز اؤزونه دؤگونور  
 اونه دیرکی سرعملی دؤنر هئی؟  
 حق نهدن وئریب دیرا ونا عشقینی  
 اونه پیلته اود گؤرمه میش یانارهئی.

• † هئی - ۲ (

اشیق دئیر دونیا نوردان یارانندی  
 او جا هلدیر، نردبانا چیخ سردی  
 گؤگدن آسیلاندیر اجل کمنندی  
 السیز، آیا قسیر تابوت سمنندی  
 او ملک دیر، سحر- سحر جوخ اولور  
 اوکیپر یکدیر یونولما میش اوخ اولور  
 او خرما دیر آغزی یوخدور دیشی وار  
 گؤیول شهردیرا یچینده بیر قوشی وار  
 قاف داغی دیر کی قار یا غار اریمز  
 خضر نبی اؤلمز، ایتمز، قریمز  
 او خدا دیر اؤزو نوردور گؤگو نور  
 بنی آدم خورد اولما میش یوگونور  
 "لزگی" دیر بیزیک حقین عاشیقی  
 گؤیول شهردیر یوخدورا ونون ایشیقی

آقام علی قولوندا وار هنر هئی  
 او قوجا دیر، نردبانان یئئر هئی  
 حقین بویوردوگو اجله بنددی  
 جاندان اولان او سمندی مینر هئی  
 او اولدور دورگون چیخمه میش یوخ اولور  
 قاش کمان دیر چکیلمه میش دلار هئی  
 غملی اوره ک آغلاما میش یاشی وار  
 قوناردالدان دالا پروازا ئله رهئی  
 طور داغی دیر گیاه بیتمز بوریمز  
 ایلرینن خیروشری یازار هئی  
 او حیواندیر اؤز اؤز ییلن دؤگونور  
 چرخ فلک سرعملی دؤنر هئی  
 حق بوندا وئریب دیر بیزه عشیقی  
 عشق پیلته سی اود گؤرمه میش یانر هئی

† قاسم تک بینوالر دن †

دهلی گؤوول ، اوسانمادین  
 پشت پا ووردون جهانه

نه ذوق و نه صفا لردن  
 نه گؤردون بی و فال لردن

"الف" اوخودم "دال" اولدوم	"زنبور" بسلهديم "بال" اولدوم
هر گئچندن احوال آلدوم	آدميدن ، حوالا آلدوم
سنه دئيم ، طيب ناشي	سيزيللار ، باغريمين باشي
يانديريپ ، حسنون گونشي	چيخه بيلمم سايا آلدوم
گول چيخيدير ، هوالا آلدوم	ايچديم دولو بادا آلدوم
هئچ ايستمه جفالا آلدوم	هئي ائلر بو ادا آلدوم
باد سم ، تک سن ، اسهرسن	صبري قراريم ، کسه رسن
هجران غمي نه ايسه تهرسن	"قاسم" تک بينوا آلدوم

\*=====\*

غلامحسين - آبانار

### پارلادی وارلیق

\*\*\*\*\*

گون چيخدی ، کونول ! ، ياز چيچگی پارلادی وارلیق  
ایرانداکی تورکون دیلگی پارلادی وارلیق

تاریخی ائدر گوزگو کیمی ائلده نمایان  
باخدیقجا اونا فخر ائله ییر ، شادا و لور انسان  
هر کلمه سی آنلاقلی یا بیر دورری - درخشان  
شاد ائتدی سیخیلیمیش اوره گی پارلادی وارلیق

•  
عالمیری ، شاعرلری بیر-بیر تانییدیپیر  
هاردا واریمیش علمده ماهر ، تانییدیپیر  
ایتگین نه کی وار ، باطن و ظاهر تانییدیپیر  
تانریم اوزو اولسون کومگی پارلادی وارلیق

اولموش لغتین ایندی تمام ائللره بللی  
ایراد ائده نه قویمادی بیر شبهه محلی  
دوشمن باخیب ، اوز باشینا ووردی یکی اللی  
چون گوردو اولوب زای عملی پارلادی وارلیق